

## الباب الثاني

### السيمنتكية

#### أ. تعريف السيمنتكية

سيمنتكية مشتقة من اللغة اليوناني *sema* معناها علامة أو رمز. وفعله *semaino* وهو للاحتفال أو للإشارة.<sup>1</sup> اشتهر في اللغة الإنجليزية بإصطلاح *semantics* ، وفي اللغة العربية سمي علم الدلالة، وقيل بعلم المعاني.<sup>2</sup> التفريق بين المصطلحات المستخدمة بسبب ثلاثة أمور : أولاً، لتعلق المعنى على جميع المستويات من عناصر اللغة. ثانياً، ليكون المعنى الهدف من الدراسات اللغوية. ثالثاً، لكثرة من الاصطلاح الذي يوكل علم المعنى.<sup>3</sup>

ومن بعض التعاريف السيمنتكية ذلك المذكور، والمعنى هو النقطة المحورية. وعند Verhaar سيمنتكية كنظرية المعنى.<sup>4</sup> وعند ليون أيضاً سيمنتكية كتتحقيق المعنى.<sup>5</sup> وفاريرا يقول أن سيمنتكية هو دراسة المعنى.<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> Luthfi Hamidi, *Semantik Al-Qur'an dalam perspektif Toshihiko Izutsu*, Grafindo, Yogyakarta, 2010, h. 55.

<sup>2</sup> من البحث الجامعي لأمي فارحاً بموضوع الامامة في القران دراسة سيمنتكية ص : 25، وعلم العماني هو علم يعرف به احوال اللفظ العربي التي بما يطابق مقتضى الحال، مع وفائه بغرض بلاغي يفهم ضمناً من السياق، وما يحيط به من القرائن. أو هو علم يبحث في الجملة بحيث تأتي معبرة عن المعنى المقصود. الشيخ إبراهيم شمس الدين مرجع الطلاب في الإنشاء، ، ص: 34.

<sup>3</sup> محمد داوود، العربية وعلم اللغة الحديث، دار الغارب، القاهرة، 2001، ص: 53.

<sup>4</sup> J.W.M. Verhaar, *Pengantar Linguistik 1*, Gajah Mada University Press, Yogyakarta 1989, h. 123.

<sup>5</sup> John Lyons, *Semantics*, Cambridge University Press, Cambridge, 1995, h. 393.

<sup>6</sup> D.J. Parera, *Linguistik Edukasional*, Erlangga, Jakarta, 1991, h. 14.

ولذلك، لفظ سيمنتيكية كاصطلاح في علم اللغة يدرس العلاقة بين العلامات اللغوية مع احواله. وبعبارة أخرى، سيمنتيكية هو احد فرع من علم اللغة الذي يدرس المعنى لغات اخر، هو علم الفونولوجي وقواعد اللغة.<sup>7</sup> مكونات المعني هذه الحالة احتلت المستوى النهائي بعد مستوى الصوت والنحو. وأما العلاقة ذلك اجزاء الثالثة وفقا عن الحقيقة أن (أ) كانت لغة الأصل الأصوات المجردة التي تشير إلى رمز معين، (ب) ورموز هي مجموعة من النظام وعلاقة معينة، و (ج) مجموعة من الرموز لديها الأشكال وعلاقات التي تربط معنا خاصا.<sup>8</sup>

وعادة ما يتناقض مع اثنين من سيمنتيكية الجوانب الأخرى لمعنى بناء الجملة التعبير ، *sintaksis* هو رمزا من الرموز المعقدة أبسط ، و *pragmatik*، هو الاستخدام العملي للرمز وكالة أو المجتمع على حالة أو سياق معين.<sup>9</sup>

ولفظ سيمنتيكية مختلفة، وهو، *signifik*, *semisiologi*, *semiologi*, *semiotik*, *sememik*، و *semik* لرجوع الدراسة لمعرفة معنى أو معنى علامة و رمز. ولكن لفظ سيمنتيكية أعم شيوعا في دراسة علم اللغة لأن اصطلاح أخرى لها الكائن نطاق أوسع، والتي تشمل معنى

<sup>7</sup> نفس المصدر من البحث الجامعي لأمي فارحا بموضوع الامامة في القران دراسة سيمنتيكية ص :

<sup>8</sup> Aminuddin, *Semantics*, Cambridge University Press, London, h. 15.

<sup>9</sup> هذا هو الإطار سيميائية من تشارلز موريس، وهي: *sintaksis*, *semantik*, *pragmatik* بواسطة موريس، يحدّد سيمنتيكية كالدراسة العلاقة الرسمية بين علامة وموضوعها، و *pragmatik* كالدراسة العلاقة بين الرمز وتفسيرها. السيمنتيكية يتصارع المعنى للكلمة أو جملة، لكن المعنى وخالية من السياق. ولكن *pragmatik* يتصارع السياق التابعة. أنظر:

Bambang Kawanti Purwo, *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa*, Kanisius, Yogyakarta, 1990, h. 15-

إشارة أو رمز العام.<sup>10</sup> وهذا يسمى بانطواء سيمنتيكية، وسيمنتيكية ينطوي على مجال أوسع، إما من الهيكل ووظيفة اللغة، وإما من جهة نظام العلم. ولكن ، في هذا الانطواء تدور حول نطاق المعنى السيمنتيكية للعلاقة علم المعنى نفسه في علم اللغة، ولو عوامل غير علم اللغة تؤثر على عوامل اللغة غير رمزية (الانفعالية و الوجدانية). وإذن، السيمنتيكية هو دراسة اللغة مع العمليات العقلية المميزة أو علاقات رمزية في النشاط الكلام.<sup>11</sup>

بالم (1976) ، ليون (1977) ، و ليح (1974) يستخدم لفظ سيمنتيكية. اقترح ليهر (1974) أن سيمنتيكية هي دراسة واسعة، لأنها تنطوي على كل عناصر اللغة ووظيفته، والذي يرتبط ارتباطا وثيقا علم النفس والفلسفة و الأنثروبولوجيا ، وعلم الاجتماع. الفائدة الأنثروبولوجية في سيمنتيكية هي، تحليل معنى في اللغة يمكن أن يقدم بتفريق ثقافة العملية. وفلسفة يرتبط ارتباطا وثيقا المعاني سيمنتيكية بتفسير فلسفة كمعنى العبارات و الأمثال. ويرتبط أيضا بارتباطا وثيقا علم النفس لأنه بمنفعة علم النفس الذي بسبب الأعراض النفسية لعرض اللفظي وغير اللفظي. وعلم الاجتماع له مصلحة في علم سيمنتيكية ، لأن عبارة أو تعبير معين قد وضع علامة على فئة اجتماعية أو هوية اجتماعية معينة.<sup>12</sup>

## ب. تاريخ السيمنتيكية

<sup>10</sup> Fatimah Djajasudarma, *Semantik 1 makna Leksikal dan Gramatikal*, Refika Aditama, Bandung, 2009, ص: 4

<sup>11</sup> من البحث الجامعي لأمي فارحا بموضوع الامامة في القرآن دراسة سيمنتيكية ص : 27

<sup>12</sup> Fatima Djajasudarma, , *Semantik 1 makna Leksikal dan Gramatikal*, h. 4.

أرسطوتيل هو المفكر اليوناني واول من يستخدم كلمة "معنى". و يعطي تعريفا "معنى" باعتبار أصغر من لفظ الذي يملك معنا. في هذه الحالة، قال أرسطوتيل أن معنى كلمة يفرق بين المعنى الذي يأتي من الكلمة بنفسه والمعنى الذي يأتي بتغير الكلمة.<sup>13</sup> وعلى ذلك ، في Cratylus أفلاطون، يظهر الأصوات اللغوية التي تتضمن على معنا معينا.<sup>14</sup>

في القرن 19، يظهر السيمنتيكية باعتبار جزءا مهما من العلوم اللغوية و يحصل على الاسم الحديث.

وفي تطور السيمنتيكية، تقسم إلى ثلاثة مراحل.<sup>15</sup> أولا، فترة تحت الأرض. يكون في عام 1835 حين C. Chr. Reisig<sup>16</sup> يقدم فكريا ومفهوما جديدا لقواعد اللغة عند Reisig ثلاثة عناصر رئيسية، هي: (1) semasiology ، دراسة علامات أو معنى، (2) sintaksis ، دراسة عن الكلمة، و (3) etimologi ، دراسة أصل الكلمة فيما يتعلق التغير شكل ومعنى. في هذا الوقت، لم يستخدم اصطلاح السيمنتيكية ولو دراستها تنفيذا.

ثانيا، تبدأ في 1800 حتى يقرب من نصف قرن من الزمان. وتبدأ هذه المرحلة مع ظهور الكتابة Michel Breal (1883) في مجلة الكلاسيكية. في مقالة بموضوع *Les Lois Intellectuelles du Langage* ويعمل الهيكل برامج من العلوم "الجديدة"، وإعطاء الاسم حتى

<sup>13</sup> Stephen Ullmann, *Pengantar Semantik*, BasilsBlachwell: Oxford, 1977, h. 3.

<sup>14</sup> Aminuddin, *Semantik Pengantar Studi Tentang Makna*, Sinar Baru Algensindo, Bandung, 2008, h. 15.

<sup>15</sup> Stephen Ullmann, *Pengantar Semantik*, h. 6-8

<sup>16</sup> هو الرجل لديه الجنسية الألمانية

الان مشهورا ، وهي <sup>17</sup>semantique. في هذه المرحلة، لاتزال سمي عن سيمنتيكية تاريخية والخبراء السيمنتيكي نفترض أن مهمتهم الرئيسية هي لدراسة معاني الكلمات المرتبطة مع عناصر خارج اللغة، على المثال، تغير المعنى، وتغير المعنى بتعلق علم المنطق، وعلم النفس، وتغيير معنى بحد نفسه.<sup>18</sup>

ثالثا، بظهور أعمال عالم بفقته اللغة السويدية يدعى غوستاف شتيرن بموضوع *Meaning and Change of Meaning, with Special Reference to the English Language* (1931). في دراسته، أجرت ستيرن الدراسات التجريبية مع المعاني المتناقضة من لغة واحدة، ألا وهي اللغة الإنجليزية.

تعين السيمنتيكية كعلم معنا جديدا في 1897 بظهور *Essai de Semantique* ل M. Breal ثم يتبع شتيرن التي كتبها الفترة المقبلة.<sup>19</sup>

بعض من عشرين عاما قبل بحضور عملية ستيرن، في جنيف ونشرت و مجموعة من محاضرة مادة لغة تحديد اتجاه المقبلة من تطور اللغوية، بموضوع الكتاب *Cours de Linguistique Generale* (1916)، والعمل من فرديناند دي سوسير.

وهناك فكرتان من المفاهيم الجديدة سوسير و ثورة في مجال نظرية وتطبيق دراسة لغوية، وهي: (1) التركيز على الدراسات اللغوية أساسا على وجود اللغة في وقت معين بحيث ينبغي إجراء دراسات باستخدام نهج متزامن أو الدراسة وهذا هو وصفي. وحين أن دراسة تاريخ و وضع نهج

<sup>17</sup> Fatimah Djajasudarma, *Semantik 1, Makna Leksikal dan Gramatikal*, Refika Aditama, Bandung, 199, h. 2.

<sup>18</sup> فاطمة جاجاسودارما، *Semantik 1, Makna Leksikal dan Gramatikal*، ص:2

<sup>19</sup> فاطمة جاجاسودارما، *Semantik 1, Makna Leksikal dan Gramatikal*، ص:3

diachronic إلى استخدام اللغة. (2) اللغة هي الجشطالت أو مجمل الذي تدعمه العناصر المختلفة ، وبين العناصر واحد و العناصر الأخرى متعلقا في بناء مجملها. ومن ناحية أخرى يكون الجذور الأيديولوجية بتركيب اللغويات.

العالم الذي يحاول بجدّة للتكيف رأي سوسير في سيمنتيكي هو ترير. احدى النظريات هي نظرية الحقل من معنى. مع نظرية التكيف سوسور، فتطور السيمنتيكية الان منه علامة (1) على الرغم من أنه لا يزال مناقشة قضية تغير المعنى ، بنظر تاريخية لأن الدراسة تستخدم ليكون وصفيا، و (2) هيكل المفردات من الاهتمام في الدراسة بحيث الكونغرس اللغويين في أوصلو وفي كامبريدج، مشكلة السيمنتيكية الهيكلية هي واحدة من القضايا الساخنة مناقشتها. ثم إضافتها مرة أخرى أن (3) بدأت السيمنتيكية الآن أن تتأثر الأسلوبية ، دراسة نمط اللغة. حتى الآن، كل مشكلة رئيسية في سيمنتيكية آثار الأسلوبية<sup>20</sup> ، وفي بعض الطرق بين النهجين تتلاقى في نقطة واحدة. (4) بدأت دراسة دلالية لتشغيل استخدامه للغة معينة، فإنه ليست عموما. (5) بدأت العلاقة بين اللغة والعقل لدراستها، لأن اللغة لم يعد ينظر إليها على أنها مجرد أداة للتعبير عن الأفكار، وإنما كقوة في حد ذاته أن شكل وتعريف العقل، والعقل توجهها إلى قناة معينة. وعلى

<sup>20</sup> أسلوبية بتعريف دراسة لغوية، إعادة الاسلوب هو طريقة استخدام الشخص للغة في سياقات معينة ولأغراض معينة (جيفري، 1984:10). وفقا كارس كيراف (1987:112) نمط كلمة مشتقة من كلمة قلم آخر، والذي هو نوع من أداة للكتابة على لوح الشمع. والخبرة لاستخدام هذه الأدوات تؤثر على وضوح الكتابة على لوح من قبل. عندما تركز على فن الخط، وبالتالي تم تغيير النمط المدى لقدرة وخبرة في الكتابة أو استخدام الكلمات الجميلة. للكلمة يبدو شروط لغوية أسلوبية.

في المعاجم اللغوية المذكورة، أسلوبية هو العلم الذي يحقق في اللغة المستخدمة في الأدب، والعلم متعددة التخصصات بين علم اللغة والأدب (كردالاسانا، 1983:157). بينما في الأدب العربي أسلوبية المعروفة باسم الأسلوب. أسلوبية يدرس ظاهرة كاملة من اللغات بدءا من علم الأصوات إلى دلالات (عياد، 1982:48).

ذلك، (6) قد ذهبت سيمنتيكية من الفلسفة ، ولكن هذا لا يعني أن الفلسفة لا تساعد على تطور سيمنتيكية.<sup>21</sup>

وغير سيمنتيكية، هناك نوعان من النظريات ترتبط بها سيمنتيكية، السيميائية و هيرمينيوتيكية الذي هو إصطلاحان الذي معلوم من اهل اللغويين والفلسفة الغربية كعلم التعامل مع هذه القضية من العلامات و المعاني.<sup>22</sup> ولكن كل ثلاثة فكريا دراسة تركيز مختلفة. السيميائية مزيد من التركيز على مسألة الإشارة و معناها بشكل عام . ودراسة سيمنتيكية تركيز مزيد من التركيز على مسألة معنى الكلمات الفردية، وإن كان في كثير من الأحيان لا مفر منه توسعت أيضا على معنى الكلمات في الجملة. ودراسة هيرمينيوتيكية يؤكد التركيز على معنى النصية أو معنى للكلمة عندما كانت تستخدم في الجملة أو النص.<sup>23</sup>

### ج . سيمنتيكية القرآن عند توشييهيكو إيزوتسو

في فهم محتويات القرآن هناك تقنية تسمى تقنيات التحليل التفسيري، الذي هو وسيلة لفهم محتويات القرآن من خلال استعراض وتحديد آيات القرآن للحصول على الفهم الصحيح وفهم جميع المعنى حتى حصل نتائج.<sup>24</sup> وفي هذه التقنية، يمكن استخدامها لتفسير آيات القرآن الكريم كما يلي:

<sup>21</sup> نشس المصدر من فاطمة ص : 3

<sup>22</sup> Luthfi Hamidi, *Semantic al-Qur'an dalam perspektif Toshihiko Izutsu*, Grafindo Litera Media, Purwokerto, Yogyakarta, 2010, h. 62.

<sup>23</sup> نفس المصدر، ص : 68

<sup>24</sup> WM. Al Fatih Suryadilaga, dkk, *Metodologi Ilmu Tafsir*, Teras, Yogyakarta: 2005, h.

تحليل المحتوى،<sup>25</sup> تحليل لغوي،<sup>26</sup> و التحليل سيمنتيكية.<sup>27</sup> وفي هذا البحث لتحليل سيمنتيكية خاصا.

يتكون تفسير البيانات الأساسية هيكلية من دراسة أو سلسلة من جمل بسيطة أو الجمل واسع. ويتكون هذا الأخير من جملة الاصلية وجملة معترضة أو كلمة. في الطابق الاول هناك عنصر من العبارات والكلمات. من هنا وجد اربعة العناصر الذي تشكل الاية ، وهي : الجملة ، والعبارة، والكلمة واللفظ. وكل عنصر يتضمن على معنى سيمنتيكية. لطريق نظريّ لناحية سيمنتيكية وهي: سيمنتيكية المعجمي ، سيمنتيكية النحوية و سيمنتيكية الجملة.<sup>28</sup>

السيمنتيكية كظاهرة التفسير ، وتأکید على نهج القرآن في قواعد اللغة. لأنه يسقط في اللغة العربية، فنهج لفهمها بإظهار الطابع للغة العربية نفسها . و بسبب الهدف من دراسة التفسير هو البيّنة في شكل آيات من القرآن الكريم، وذلك تحليل البيانات إلى أن موضوع الدراسة على :

---

<sup>25</sup> تحليل المحتوى عند B. Betelson هو أسلوب التحقيق الذي يسعى إلى الخطوط العريضة لمحتوى موضوعي ومنهجي، والكمية التي تتجلى في المواصفات. وتحليل المحتوى كمنهج البحث من رسائل رمزية. أنظر: M. Alfatih Suryadilaga, dkk, *Metodologi Ilmu Tafsir*, Teras, Yogyakarta, 2005, ص: 76

<sup>26</sup> تحليل فلولوجية هو تحليل الدراسة على أساس النص، في شكل قراءات، ثم مقارنات بين نصوص مختلفة، أو مترادف النص، وأنواع مختلفة من نقد النص أو التطور من النص. أنظر: M. Alfatih Suryadilaga, dkk, *Metodologi Ilmu Tafsir*, h. 77.

<sup>27</sup> تحليل السيمنتيكية ، عند Alfred Korzybski ، هو فرع من فروع علم اللغة، أي دراسة وتحليل المعاني اللغوية، أو العلم الذي يدرس الرموز أو العلامات التي تعبر عن المعنى، وعلاقات المعنى الواحد و أخرى. أنظر:

M. Alfatih Suryadilaga, dkk, *Metodologi Ilmu Tafsir*, h. 78.

<sup>28</sup> M. Alfatih Suryadilaga, dkk, *Metodologi Ilmu Tafsir* , h. 79.



(1) المفردات القرآنية ( لغة ، صرني ، معجمي ، موسوعة و تشغيلية ) ، (2) العبارة القرآنية ، (3) جملة القرآنية، (4) الآيات القرآنية ، و (5) العلاقة بين الأجزاء.<sup>29</sup>

وتحليل السيمنتيكية القرآن شهر من عالم اللغة اليابانية الذين يرغب في لغة القرآن . في فهم ذلك ، ويحفر ويرجع اللفظ التعبير عن القرآن وكذلك في الخطاب من اللغة العربية الفصحى، وكيف لكلمة وعبارة استعمل المجتمع العربي قبل الإسلام، ثم وضعه في الخطاب الإسلامي.<sup>30</sup>

ودراسة سيمنتيكية القرآن إيزوتسو لا يمكن فصلها عن الخلفية من روحه كما مثقف الأكاديمية الذين حاولوا تطبيق خبرته في مجال اللغة لدراسة القرآن بمنهج السيمنتيكية. وبهذا يحاول شرح كيفية استخدام منهج السيمنتيكية منظم ومرتب كاستخدام السيمنتيكي، الذي يقولون في من التطبيقات التي تستخدمها بشكل غير لائق. وبالإضافة إلى ذلك، تتأثر صعود دراسة القرآن مع نهج مختلفة مثل العلوم الإجتماع، علم النفس، والأنثروبولوجيا، والآخر، وتأثر أيضا على معروف منهج السيمنتيكية في الدراسات الإسلامية، ولا سيما في القرآن.<sup>31</sup>

كما ذكر إيزوتسو، ما سمى السيمنتيكية الان كتركيب متخير او غير مرتب. ويصعب جدا بالنسبة لشخص خارج علم اللغوية للحصول على طريقة واضحة من السيمنتيكية. هذا هو بسبب واسع السيمنتيكية للمعنى الكلمة، وكل ما يتضمن المعنى كاهداف السيمنتيكية.

<sup>29</sup> Abdul Muin Salim, *Penelitian Tafsir*, Teras, Yogyakarta , 2002, h. 5.

<sup>30</sup> Komarrudin Hidayat, *Memahami Bahasa Agama*, Paramadina, Jakarta, 1996, h. 213.

<sup>31</sup> امي فارحا، ( *LEADERSHIP CONCEPT IN THE QUR'AN ( A Semantic Analysis)* ، ص: 32

تستخدم إيزوتسو هذا المنهج، في الممارسة يثير المشاكل. أولاً، يمكن لهذا المنهج اعتراض التجربة والخطأ في تحديد الكلمات الرئيسية. ثانياً، إلى حقول السيمنتيكية مختلفة لنفس المفهوم. وأخيراً مرارا في الآيات المختلفة، في نفس المفهوم يظهر الحقول السيمنتيكية المختلفة.<sup>32</sup>

تنص إيزوتسو صراحة على أن سيمنتيكية هو دراسة وجهات النظر التي توجد في كلمة ، والكلمات الرئيسية يشترك دوراً مهماً بين كلمات أخرى في شريحة أو شرائح. من التأكيد على أن يكون مفهوماً أن تختلف من حيث اللغة السيمنتيكية الذي يجعل كل شيء له معنى كما أن موضوع الدراسة السيمنتيكية. ويحدد إيزوتسو أيضاً الحد من نطاق دلالات فقط على المسائل المتعلقة معنى علامات لغوية في شكل شفهي أو كلمة.<sup>33</sup> لم عوامل غير لغوية تؤثر على وظيفة من اللغة بوصفها المعنى الدلالي غير رمزية (nonsimbolik) مثل الانفعالية وفعالة.<sup>34</sup> هذا إيزوتسو مجرد تقييد أكثر تحديداً معنى الكلمات في نطاق الدلالي الدراسة يقتصر على الكلمات الرئيسية أو الكلمات وتشترك دوراً حاسماً في تشكيل رؤيته للعالم من بنية لغة المجتمع الكلام.

عن طريق الحد من نطاق ، قسم إيزوتسو السيمنتيكية إلى قسمين وضعتها فرديناند دي

سوسير ؛ السيمنتيكية sinkronik السيمنتيكية deakronik.<sup>35</sup>

<sup>32</sup> Taufik Adnan Amal, *Islam dan Tantangan Modernitas*, Mizan, Bandung, 1996, h. 28.

<sup>33</sup> Lutfi hamid, *Semantik Al-Qur'an dalam perspektif Toshihiko Izutsu*, Grafindo Litera Media, Yogyakarta, 2010, h. 69.

<sup>34</sup> Fatimah djasudarma, *Semantik 1, Makna Leksikal dan Gramatikal*, h. 5.

<sup>35</sup> سيمنتيك سنكرونيك هو: دراسة المعنى في قرن تاريخه معينا. وسيمنتيك ديباكرونيك أو سيمنتيك

تاريخية هو: النظر إلى الدلالة الذي أساسها يرتكز في العصور الوقت. أنظر:

Lutfi Hamidi, *Semantik Al-Qur'an dalam perspektif Toshihiko Izutsu*, h. 71.

منهج السيمنتيكية في تفسير القرآن اوضح في معنى القران إما لفظيا وسياقا. السيمنتيكية أخرى كجزء من علم اللغة يعطي قوة تضاف إلى أبعاد اللغة والمعنى في القرآن. قدم توشيهيكو إيزوتسو من العولة معاني القرآن الكريم عميق معنى الأساسية و معنى العلائقية . هذا التحليل لديه تفسير تحليلي من اتجاه جميع وجهة تشكيل آيات من القرآن الكريم. وطريق الاخرى لديه نظرية السيمنتيكية التي تقدر على كشف معنى النص واضحا. هذا يثبت أن السيمنتيكية القرآن سواء من التحليل الخصائص. القرآن ككتاب مقدس، يجلب كل الرموز التي تشارك النص ، إما في المعايير الأيدولوجية والتاريخية ، وجميع قطاعات حياة الإنسان يتضمن في القرآن الكريم. في حين أن أساس السيمنتيكية من التخصصات العلمية انتشرت تحليل النص خاصا كلغة مساعدة العلم.

ويفسر القرآن، السيمنتيكية كأداة التحليل قريبة من منهج موضوعي لأننا يمكن أن نرى الموضوعات الأساسية ويجمع جميع الكلمات أو الآيات من القرآن الكريم يدلّ إلى موضوع معين. ولكن ما يفرق منهج الموضوعي مع منهج السيمنتيكية هو منهج موضوعي في محاولة للقبض مفهوم القرآن حول موضوع معين . ويحاول إيزوتسو عن هذا المنهج لتقاط النظرة للقرآن من خلال إجراء تحليل مصطلحات الرئيسية المستخدمة القرآن. وهما ليتعايش و يكتمل.

ثم الخطوة التالية هي دراسة المفردات في القرآن وهي : أولاً، لتتبع المعنى الأساسي والمعنى العلائقية هذا الكلمة. ووفقا له، كل كلمة لا يقف وحده، وإنما تتصل مع بعضها البعض و يشكل المعنى الخاص للكلمة. المعنى الأساسي هو شيء متأصل في معنى الكلمة نفسها ويتصل دائما أينما يتم وضع كلمة. ومعنى العلائقية هي معني المفهوم معينة و إضافتها إلى القائمة المعنى من خلال

وضعه في موقف شيئاً خاصاً، لتكون مختلفة في ما يتعلق جمع عبارة مهم في النظام. ويكون معنى العلائقية للكلمة يرتبط مع كلمة أخرى.

من خلال المعنى الأساسي والمعنى العلائقية من كلمة واحدة، سنعرف تغير معنى الكلمة، ومع ذلك، لأن الكلمة لستخدامها المجتمع العربي الجاهلي الذي اقتيد بعد ذلك القرآن ووضع في كتابه نظام اللغة الخاصة مع يسد في الكلمات الرئيسية إلى آخر. من هذا، يمكن أن تغير معنى الكلمة.

ثانياً، ويوضح Weltanschauung سيمنتيكية للقرآن الكريم . هذه هي الخطوة الأخيرة من دراسة سيمنتيكية، وهي النظرة القرآن إلى المفردات أو الكلمات الرئيسية التي بحثها. كيف يستخدم كلمة القرآن وكيفية العلاقة مع كلمة بعبارة أخرى ، حيث هو الموقف ، وظيفة ، وتأثير وهلم جرا. دلالات الزائدة ، وقال انه يجمع كل المفردات أو المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالمواضيع التي تم بحثها، مقارنة كل شيء ، استعراض استخدام للكلمة، ومن ثم المفردات الأخرى يربط للحصول على معنى العلائقية ، وإيجاد العلاقة ( العلاقات المفاهيمية ) مع موضوع - موضوع آخر له علاقة . وقال لتكون دراسة متعمقة و دلالات تذهب من خلال مراحل التحليل ، بدءاً من مكونات نظر الأشكال الأكثر أساسية من معنى ل قمة التفاهم ، بالإضافة إلى تفسيرات من خلال تحليل diachronic .

#### د. النظريات السيمنتيكية الأساسية عند إيزوتسو

الرؤى الأساسية لطريقة التحليل السيمنتيكية وضعت إيزوتسو هو في الأساس المنطقي

للآثار تصوره هي :

## 1) طبيعة ووظيفة اللغة

اللغة هي شيء فريد من نوعه ، وهي مملوكة فقط من قبل رجل الأصوات مجردة في البداية أن أشير إلى بعض الرموز كنظام التي تفترض وجود معنى.

## 2) الكلمات و المفردات

لغة كرمز أو شعار، رمز للعقل الذي يحتوي على كائن حقيقي أو رمز في طبيعة هذا المفهوم. يتم تعريف كلمة وأصغر وحدة من معنى. الكلمة وفقا ل إيزوتسو هو ظاهرة اجتماعية وثقافية معقدة. وقفت كل كلمة دائما بين وتتصل الظواهر الاجتماعية الأخرى، تكوين مجموعات متنوعة، كبيرة وصغيرة بطرق مختلفة، وذلك لإنتاج انتظام شاملة ومعقدة جدا ومعقدة، لا أحد يقول حقا أن واحد، مجانا من الكلمات الأخرى. على الرغم من أن موقف كل كلمة على حدة وفي موقفه دينا علاقات مزدوجة ومتنوعة بين بعضها البعض. ثم يعرف أفضل مجموعة من الكلمات و المفردات.

قال إيزوتسو تقسيمها إلى ثلاثة أنواع : أولا، الفرد أو كلمة واحدة هي الكلمة التي يمكن أن تقف وحدها، و المعنى الأساسي أو المحتوى المفاهيمي يبقى أينما كان وكيفما يتم استخدام كلمة. انها مجرد حقيقة أن واحدة لا يمكن حقا أن توجد أو لا توجد إلا في مفهوم المنهجية وحدها. منذ يتم وضع علامة كل الكلمات مع لون خاص التي تحدث من بنية البيئة الثقافية الخاصة التي هو لا الفعلية.

ثانيا، والكلمات الرئيسية هي الكلمات التي تلعب دورا حاسما في إعداد هيكل مفاهيمي نظر العالم الأساسية. كل من هذه الكلمات جنبا إلى جنب مع الكلمات الرئيسية و الكلمات

الرئيسية الأخرى التي تشكل شبكة معقدة جدا. الكلمة الرئيسية في كل مرحلة من مراحل تطورها لجمع عدد من الكلمات الرئيسية المحددة و تشكيل واحد أو أكثر من حقل السيمنتيكية. وهناك ثلاث طرق ترتبط الكلمات الرئيسية بشكل وثيق مع بعضها البعض و تشكيل شبكة الدلالي مع والمترادفات مشارك، الجمعيات المتضادات، وحل المفاهيم الرئيسية إلى عدد من العناصر الأساسية، ويدل كل عنصر بواسطة كلمة رئيسية واحدة.

ثالثا، كلمة التركيز هو كلمة الرئيسية الهامة التي تشير على وجه التحديد و تحد من مجال من المجالات السيمنتيكية أو المفاهيمي مستقلة ومتميزة في المفردات أكبر الشاملة. والكلمة التركيز كتوحيد التركيز، كلمة الرئيسية كتفريق التركيز.

### (3) العلاقة بين الكلمات والمعاني

طرحت من النظريات لعالم اللغة. مثل فرديناند دو سوسور اللغوي الولايات نظرية علامة على أن كل علامة لغوية تتكون من عنصرين : *signifian* (يفسر، بوجود صوت النموذج) ، و *signifie* (وتفسير بوجود التعريف ليملك *signifian*) وبهذا المنهج فردينان دي سوسور يقول ان معنى هو التعريف في علامة اللغة. وحين ايسوزو يقول المعنى كمرجع الكلمة. ويصوّر العلاقة بين العلامة والمعنى بصورة مثّلت مثل أ كعلامة حادثة يسبب ج كمفسر ليس ب أ بل ب. ف أ كعلامة من ب و ب كالمعنى من أ.

### (4) معنى وتفسير

المسألة المركزية لدراسة المعنى و التحليل الدلالي. في KBBI معنى من المعاني مثل معنى الكلمات، و الغرض من المتكلم أو الكاتب، كما فهم بالنظر إلى شكل من أشكال اللغة. المعاني

المختلفة وتشمل : أولاً، المعنى المعجمي هو المعنى التي تملكها أو هي في مفردات، لكن من دون أي سياق. المعروف في الوجود في معنى القاموس ، المعنى الحقيقي و ما هو عليه. ثانياً، ومعنى المرجعي وغير المرجعي، كلمة أو مفردات أن يسمى المعنى المرجعي عند وجود إشارة أو مراجع. على العكس من كلمة أو مفردات أن أي إشارة ، على سبيل المثال الكلمة و، أو ، ل . ثالثاً، ومعنى المعاني دلالي و تلميحى، معنى دلالي هو معنى الأصل أو المعنى الحقيقي التي يملكها مفردات، جنباً إلى جنب مع المعنى المعجمي. في حين أن معنى تلميحى هي المعاني الأخرى التي تمت إضافتها على معنى دلالي، والذي يرتبط إلى قيمة شعور الشخص أو مجموعة من الناس الذين يستخدمون هذه الكلمة. يمكن أن دلالات كلمة تختلف بين شخص وشخص آخر ، من منطقة إلى أخرى، من فترة إلى فترة أخرى. رابعاً، والمعنى المفاهيمي و معنى النقابي. المعنى المفاهيمي هو المعنى الذي يملكه مفردات بغض النظر عن السياق أو أي جمعية. معنى النقابي هو المعنى الذي يمتلك مفردات أو كلمة تتعلق علاقة الكلمة مع ما هو خارج اللغة. خامساً: إن معنى كلمة ومعنى هذا المصطلح، معنى الكلمة يمكن أن يكون مفهوماً بوضوح إذا كان في سياق الجملة. في حين أن معنى مصطلح له معنى محدد، ولا شك، حتى من دون سياق الجملة.

مع الوصف أعلاه، فإنه يمكن استنتاج أن معنى و تفسير شيئاً مختلفاً. ويستخدم معنى أكثر شيوعاً للإشارة إلى محتوى الهدف من الكلمات الفردية، في حين يستخدم تفسير للإشارة إلى محتوى الواردة في استخدام كلمات مفردة في الجملة.

## 5) تحليل معنى الكلمة

لتحديد العلاقة بين معنى الكلمات أو الكلام مع المعنى، وهي نهج تشغيلية أو الممتدة، إجراء البحوث أو التركيز على استخدام الكلمة في السياق. والنهج التحليلي أو المرجعي، أو تهجئة الكلمة إلى الجزء القطاعات الرئيسية.<sup>36</sup>

### هـ. كيفية العمل تحليل السيمنتيكية

عند إيشوسو الخطوة في تحليل اية القرآن الكريم بدراسة سيمنتيكية هي:

- 1) جمع الأيات متساويا
- 2) ويقارن جمع الأيات متساويا
- 3) ويوصل الإصطلاحات متساويا
- 4) وضد كلمتها
- 5) ويوصلها بعض من بعض.<sup>37</sup>

متابعة نظرية السيمنتيكية التي بدأها إيزوتسو نطاق بحثه في القرآن الكريم، وحين الباحثة يجري المزيد من بحثا مختلفة في بحثه هي الأحاديث النبوية. ليس كثيرا من هذا البحث تستخدم نظرية السيمنتيكية في القرآن. وكان الصحابة رضي الله عنهم يفهمون القرآن كذلك لأنه نزل بلغتهم. وإن كانوا لا يفهمون دقائقه، يقول ابن خلدون في مقدمته: إن القرآن نزل بلغة العرب وعلى أساليب

<sup>36</sup> Luthfi Hamidi, *Semantik al-Qur'an dalam Perspektif Toshihiko Izutsu*, Grafindo Litera Media, Yogyakarta, 2010, ص: 74

<sup>37</sup> Alfatih Suryadilaga, *Metodologi Ilmu Tafsir*, Teras, Yogyakarta, 2005, ص: 81



بلاغتهم فكانوا كلهم يفهمونه، ويعلمون معانيه في مفرداته وتراكيبه، ولكنهم مع هذا كانوا يتفاوتون

في الفهم، فقد يغيب عن واحد منهم ما لا يغيب عن الآخر.<sup>38</sup>

---

<sup>38</sup> مناع القطان، مباحث في علوم القرآن، حقوق الطبع محفوظة، 1411هـ/1990م، ص: 334